

## NACHRICHTEN

Regierungschef-Stellvertreter  
Klaus Tschütscher in Luxemburg

**VADUZ** – Regierungschef-Stellvertreter Klaus Tschütscher (links) hat in seiner Funktion als Justizminister am Dienstag seinen luxemburgischen Amtskollegen Schatz- und Justizminister Luc Frieden (rechts) in Luxemburg zu einem Arbeitsgespräch getroffen. Vor diesem Treffen fand ein Gespräch mit Premierminister Jean-Claude Juncker statt.

Das Treffen fand in einer freundschaftlichen und offenen Atmosphäre statt und diente dem Gedankenaustausch zu verschiedenen aktuellen Themen im Justizbereich, die Luxemburg und Liechtenstein gleichermaßen betreffen und beschäftigen. Im Mittelpunkt der Gespräche standen dabei Fragen zum Finanzplatz wie die Umsetzung der Publizitätsrichtlinie und der Geldwäschereichtlinien. Sie sprachen weiters über das Bankkündengeheimnis, die Bedeutung und Entwicklung des Fondsgeschäfts sowie über die ersten Erfahrungen mit der EU-Zinsbesteuerung, welche seit dem 1. Juli 2005 in beiden Ländern Anwendung findet. Regierungschef-Stellvertreter Klaus Tschütscher informierte seinen Amtskollegen zudem über den Stand der anstehenden Verhandlungen Liechtensteins mit der Europäischen Union zum Schengen-Abkommen. Dabei kam auch die Erfahrung Luxemburgs zur Amts- und Rechtshilfe zur Sprache.

Mit Wirtschafts- und Sportminister Jeannot Krecke sprach Klaus Tschütscher über die Besorgnis erregende Entwicklung der Jugendarbeitslosigkeit in beiden Ländern und mögliche Massnahmen zu deren Bekämpfung. Im Weiteren diskutierten sie über Wirtschaftspolitik und Standortwettbewerb sowie über die Bedeutung der Aussenwirtschaftspolitik aus Sicht eines Kleinstaates. In der Funktion als Sportminister erläuterten die beiden Amtskollegen die Bedeutung des Sports in der heutigen Gesellschaft, sprachen weiters auch über die Kleinstaatenspiele 2011 in Liechtenstein.

Zudem nutzte Regierungschef-Stellvertreter die Gelegenheit während seines Aufenthaltes in Luxemburg Carl Baudenbacher, Präsident des Efta-Gerichtshofes, zu treffen und sich über die Entwicklungen in der Rechtsprechung zum EWR- und EU-Recht informieren zu lassen. (paf)

Information der Wasserversorgung  
Liechtensteiner Unterland

**UNTERLAND** – Der Wasserzähler in allen Gebäuden muss abgelesen werden. Ebenso müssen kleine Kontrollarbeiten an den Wasserzählern vorgenommen werden. Zu diesem Zweck wird in der nächsten Zeit (November und Dezember) der Beauftragte der WLU (Eschen: Gerhard Potetz, Nendeln: Franz Senti, Gamprin/Bendern: Walter Hasler, Mauren: Karl Ritter, Schaanwald: Andrea Santschi oder Manuela Marxer, Ruggell: Beatrix Fischer, Schellenberg: Emmerich Biedermann) bei Ihnen vorbeikommen und diese Arbeiten erledigen. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis, Ihre Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland. (PD)

Ausserordentliche  
Generalversammlung

**BALZERS** – Die Alpengenossenschaft Gafahl-Güschgle hält am 29. November 2005 um 20 Uhr im kleinen Saal der Gemeinde Balzers eine ausserordentliche Generalversammlung ab. Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen. (PD)

## Der Winter ist da!

Vereinzelte Schneefälle und tiefe Temperaturen vorausgesagt

**SCHAAN** – Meteonews hat für die Nacht von gestern auf heute erste vereinzelt Schneefälle oder zumindest Schneeregen bis in die Täler vorausgesagt. Die Temperaturen in den kommenden Tagen fallen nach Meinung der Meteorologen in die Minusregionen.

• Karina Frick

Jetzt ist Schluss mit dem goldenen Herbstwetter. Der Winter ist angebrochen: Die Schneefallgrenze bewegt sich zwischen 500 und 800 m und am Wochenende ist mit vereinzelt Schneefällen bis in die Täler zu rechnen. Bei bedecktem Himmel sinken die Temperaturen und es wird in den nächsten Tagen zwischen minus zwei und null Grad Celsius kalt sein. Am Alpennordhang dürften in der vergangenen Nacht etwa zehn bis zwanzig Zentimeter Neuschnee gefallen sein, wie das Eidgenössische Institut für Schnee- und Lawinenforschung gestern voraussagte. Ausserdem sei es in den höheren Regionen sogar möglich, dass bereits einzelne kleine Schneebrettlawinen abbrechen.

Ein kleiner Trost: Auch die Sonne soll sich Samstag und Sonntag zeitweise zeigen. Wer aber vorhat, am Wochenende das Haus zu verlassen, sollte auf keinen Fall Schal und Handschuhe vergessen.



Juhuli ... Schnee! Schon bald kanns auf dem Schlitten wieder talwärts gehen.

## Funkelnder Christbaum für guten Zweck

Karitative Adventsaktion bei Huber Uhren &amp; Schmuck in Vaduz

**VADUZ** – Seit Dienstag steht auf dem Platz hinter dem Uhren- und Schmuckgeschäft Huber im Städtle ein mit Päckchen geschmückter Christbaum. Mit dem Kauf eines dieser 15 Päckchen geht eine Spende an verschiedene karitative Institutionen in Liechtenstein.

• Tanja Guidolin

Gleichzeitig mit dem Beginn der karitativen Adventsaktion wurde die Ausstellung der Pomellato-Schmuck-Kollektion eröffnet. Zu

dieser besonderen Ausstellung, die noch bis zum 19. November dauert, wurden die Kunden von Huber Uhren & Schmuck eingeladen. «Wir unterstützen regelmässig karitative Organisationen. Aber vor allem in der Vorweihnachtszeit sind die Menschen emotionaler und geben deshalb auch öfters eine Spende», so der Geschäftsführer Norman J. Huber.

Rote Päckchen  
mit silberner Schleife

Die 15 roten Geschenkpackchen, die auf dem Platz hinter dem Uhren- und Schmuckgeschäft am



Präsentation der neuen Pomellato-Schmuck-Kollektion bei Huber Uhren &amp; Schmuck in Vaduz.

edel geschmückten Christbaum hängen, können während vier Wochen für 200 Franken erworben werden. In 14 von diesen Päckchen finden die Käufer wertvolle Geschenke von den Partnerfirmen Cartier, IWC, Patek Philippe und Chopard. Im fünfzehnten Päckchen versteckt sich der Hauptpreis im Wert von 1500 Franken. Dieser Gutschein kann bei Huber Uhren & Schmuck in exklusiven und wertvollen Schmuck eingetauscht werden. «Diese Geschenke, verziert mit silberner Schleife, werden alle von unseren Partnern gespendet. Unsere Spendenbeiträge sind die Gutscheine im Wert von 1500 Franken», so Huber.

Spenden an  
Rotes Kreuz und Krebshilfe

Jede Woche wird der Christbaum symbolisch mit 15 spannenden Geschenkpackchen geschmückt und dies während vier Wochen bis Weihnachten. Der Erlös dieser Ad-

ventsaktion geht vollumfänglich an karitative Institutionen in Liechtenstein. Dazu gehört die Krebshilfe und aus aktuellem Anlass das Rote Kreuz für die Umweltkatastrophenopfer in Pakistan und Mittelamerika. Die Päckchen mit den wunderschönen Geschenken können während der Öffnungszeiten bei Huber Uhren & Schmuck für 200 Franken gekauft werden.

ANZEIGE

**Nebenverdienst  
sichern  
statt  
Arbeitsplätze  
vernichten!**

**Arbeitsgesetz  
JA**

Komitee für offene  
Bahnhöfe und Flughäfen  
PI 8252, 3001 Bern

## HERZLICHEN DANK

Für die aufrichtige Anteilnahme, die wir beim Abschied unserer lieben Schwester, Schwägerin, Tante, Grosstante und Gotta

## Germana Goop-Wohlwend

erfahren durften, danken wir herzlich.

– Ebenfalls danken wir unseren Verwandten, Freunden und Bekannten, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

– Besonderen Dank gilt auch dem Pflegepersonal des Betreuungszentrums St. Martin in Eschen sowie Herrn Pfarrer Florian Hasler, Schaan.

– Wir danken für die Kränze und Blumen, die heiligen Messen und die Spenden für das Betreuungszentrum St. Martin in Eschen.

– Ebenfalls danken wir allen, die der Verstorbenen in ihrem Leben Gutes getan haben.

Montreal, Wien, Schellenberg, Ruggell, im November 2005

Die Trauerfamilien